



<p>1.</p>	<p>APPLICABLE CONTRACT PROVISIONS. For the purposes of this General Terms & Conditions of Sale (“Terms”):</p> <p>(i) “Buyer” means any individual or entity purchasing Products, and any affiliates, subsidiaries, successors or assignees thereof;</p> <p>(ii) “Seller” or “TTM” means Toyota Tsusho Mexico, S.A. de C.V.;</p> <p>(iii) “Order” means any written order, purchase order, forecast, request for quotation (RFQ), contract, agreement, email or any other document explicitly accepted by TTM for the supply of Products, which shall include description and specifications of Products, quantity, delivery terms, final purchase price and payment terms, among others particular terms;</p> <p>(iv) “Products” means all products and/or services to be supplied by TTM to Buyer under an Order.</p> <p>These Terms, as published and amended from time to time in: https://toyota-tsusho.mx/terms-conditions/, and an Order, together with any other documents or agreements, which Seller has attached or referenced hereto as part of this Terms (the “Agreement”), are the sole and complete contract between Buyer and Seller in respect to the Products and supersede any conflicting terms or conditions, including but not limited to oral and/or written understandings.</p>	<p>DISPOSICIONES APLICABLES DEL CONTRATO. Para efectos de estos Términos y Condiciones Generales de Venta (“Términos”):</p> <p>(i) “Comprador” significa cualquier persona física o moral que adquiera Productos, y cualesquiera de sus filiales, subsidiarias, causahabientes o cesionarios;</p> <p>(ii) “Vendedor” o “TTM” significa Toyota Tsusho México, S.A. de C.V.;</p> <p>(iii) “Orden” significa cualquier orden, orden de compra, solicitud de cotización (RFQ), contrato, acuerdo, correo electrónico o cualquier otro documento que sea aceptado explícitamente por TTM para el suministro de Productos, el cual deberá incluir la descripción y especificaciones de los Productos, la cantidad, condiciones de entrega, precio de compra final y condiciones de pago, entre otros términos particulares;</p> <p>(iv) “Productos” significa todos los productos y/o servicios que suministrará el Vendedor al Comprador al amparo de una Orden.</p> <p>Estos Términos, según sean publicados y actualizados de tiempo en tiempo en la página web: https://toyota-tsusho.mx/terms-conditions/, y una Orden, junto con cualquier otro documento o acuerdo que el Vendedor haya anexado o integrado mediante referencia como parte de los presentes Términos (el “Contrato”), constituyen el acuerdo único e íntegro entre el Comprador y el Vendedor con respecto a los Productos y dejan sin efectos todos los términos en contrario a lo aquí dispuesto, incluyendo pero sin limitarse a entendimientos previos, verbales y/o escritos.</p>
<p>2.</p>	<p>ACCEPTANCE. The Parties agree that all Orders are subject to TTM’s acceptance and a condition precedent for the issuance of such acceptance is to have an agreed price for the supply of Products. Furthermore, the acceptance of Buyers’ Orders for Products by Seller is expressly contingent upon Buyers’ assent to the following Terms which supersede and modify any and all conflicting terms and conditions contained in Buyers’ Orders. All conflicting terms in Buyer’s Orders are hereby rejected. No modification shall be binding unless in writing signed by Seller.</p> <p>Buyer shall be bound by all the terms hereof when Buyer accepts this Terms by any statement, act or course of</p>	<p>ACEPTACIÓN. Las Partes convienen que todas las Órdenes están sujetas a la aceptación de TTM, y una condición suspensiva para la emisión de dicha aceptación es contar con un precio convenido para el suministro de los Productos. Además, la aceptación de las Órdenes del Comprador para compra de Productos del Vendedor depende expresamente del consentimiento del Comprador a estos Términos, mismos que reemplazan y modifican todos y cada uno de los términos y condiciones en contrario contenidos en las Órdenes. Todos los términos contradictorios contenidos en las Órdenes son en este acto rechazados. Ninguna modificación será vinculante a menos que se haga por escrito firmado por el Vendedor.</p> <p>El Comprador estará obligado por estos Términos al momento de su aceptación mediante cualquier</p>



	<p>conduct which constitutes acceptance under applicable law, including failure to object in writing hereto within a reasonable time. Acceptance of delivery of the Products shall be deemed as a Buyer's acceptance to the terms and conditions contained hereunder.</p> <p>Any matter that is not expressly set forth in an Order, shall be governed by the provisions of these Terms.</p>	<p>declaración, acto o conducta que constituya aceptación implícita conforme a las leyes aplicables, incluyendo la falta de objeción por escrito a los presentes dentro de un plazo razonable. La aceptación de la entrega de los Productos se considerará como aceptación del Comprador de estos Términos.</p> <p>Cualquier tema que no sea expresamente estipulado en una Orden, se regulará por las estipulaciones de los presentes Términos.</p>
3.	<p>SHIPMENT AND DELIVERY TERMS. Shipment mode (and routing, as applicable) will be at Seller's sole discretion unless otherwise specified in writing and duly executed by Seller. If an Incoterm is used in Seller's Sales Confirmation (the "Confirmation"), Incoterms 2020 shall apply to the Agreement. All shipments shall be delivered by Seller to the Buyer's designated point of delivery at Buyer's expense unless otherwise agreed by Seller in writing.</p> <p>Each shipment or delivery hereunder shall be construed and considered as a separate sale insofar as the Buyer's obligation to accept and pay for the Products under the terms of the Contract, and Buyer agrees to accept and pay for each such shipment or delivery without regard to other shipments or deliveries. If shipments are delayed at the request of the Buyer, payment shall be due based on the day when the Seller was first prepared to make shipment, and Products shall be held at Buyer's sole risk and expense. Should Buyer fail to accept or to pay for any shipment or delivery, Seller may, without prejudice to any other lawful remedy, defer further shipments or deliveries until acceptance by Buyer or payment by Buyer, or Seller, may, at its option, and without any liability terminate the contract as to any unaccepted or undelivered portion thereof, as well as any other outstanding contract with Buyer, and Buyer shall be responsible for any expenses or losses sustained by Seller as a consequence of such termination.</p>	<p>CONDICIONES DE ENVÍO Y ENTREGA. La forma de envío (y la ruta, según sea aplicable) será a discreción exclusiva del Vendedor, salvo especificación en contrario por escrito firmado por el Vendedor. Si un Incoterm es utilizado en la confirmación de venta del Vendedor (una "Confirmación"), los Incoterms 2020 serán los aplicables al Contrato. Todos los envíos se realizarán por el Vendedor al punto de entrega designado por el Comprador, a costa de éste salvo pacto en contrario por escrito del Vendedor.</p> <p>Cada envío o entrega en virtud de una Orden se interpretará y considerará como una venta por separado que se acepta en la misma medida en que el Comprador acepta y paga los Productos según los términos del Contrato, y el Comprador se obliga a aceptar y pagar cada uno de dichos envíos o entregas sin tener en cuenta otros envíos o entregas. Si los envíos se retrasan a petición del Comprador, el pago vencerá en función del día en que el Vendedor se preparó por primera vez para realizar el envío, y los Productos se retendrán por cuenta y riesgo exclusivo del Comprador. Si el Comprador no acepta o paga algún envío o entrega, el Vendedor podrá, sin perjuicio de cualquier otro recurso legal, posponer envíos o entregas adicionales hasta la aceptación o el pago por parte del Comprador, o el Vendedor, a su discreción y sin ningún responsabilidad, podrá rescindir el Contrato en cuanto a cualquier parte no aceptada o no entregada del mismo, así como cualquier otro convenio con el Comprador, y el Comprador será responsable de cualquier gasto o pérdida sufrida por el Vendedor como consecuencia de dicha terminación.</p>
4.	<p>PRICING/RATE OF EXCHANGE/TAXES. Pricing shall be as set forth on an Order. The pricing of Products which Seller procures from sources located outside of Mexico is predicated on the rate of exchange at the time the Order is placed or accepted at Seller's choice (the "Base Rate"). In the event that rate of exchange between the United States dollar and the currency of the country of origin of the Products shall differ from the Base Rate on the date of delivery, the price of the Products shall be increased or decreased accordingly. Pricing is based</p>	<p>PRECIOS / TIPO DE CAMBIO / IMPUESTOS. Los precios serán los que se establezcan en una Orden. Los precios de los Productos que el Vendedor obtenga de fuentes ubicadas fuera de México se basan en el tipo de cambio al momento que la Orden se coloque o se acepte a opción del Vendedor (el "Tipo de Cambio Base"). En caso de que el tipo de cambio entre el dólar de los Estados Unidos y la moneda del país de origen de los Productos difiera del Tipo de Cambio Base en la fecha de entrega, el precio de los Productos se incrementará o</p>



	upon the current government taxes, tariffs, duties, assessments, surcharges and other levies now existing and applicable, and any increase that may hereafter be imposed on the Products, or upon the sale thereof shall be added to the price paid by Buyer. Buyer shall have the benefit of any reduction to the extent that such reduction affects Products remaining to be delivered and/or paid for after such reduction occurs. For purposes of this section "government" shall mean any country, state, city, municipality or other political subdivision, domestic or foreign.	reducirá en la forma correspondiente. Los precios están basados en los impuestos, aranceles, derechos, contribuciones, recargos y otras cargas actuales gubernamentales ahora existentes y aplicables, y cualquier aumento que pueda imponerse en el futuro a los Productos o a la venta de los mismos se agregará al precio pagado por el Comprador. El Comprador tendrá el beneficio de cualquier reducción en la medida que dicha reducción afecte los Productos pendientes de entrega y/o pago después de que ocurra dicha reducción. Para efectos de esta cláusula, el término "gubernamental" significará cualquier país, estado, ciudad, municipio u otra subdivisión política, nacional o extranjero.
5.	QUANTITIES. The minimum Order quantity must be met for the price to apply. On Orders for special Products the right is reserved to ship and bill product quantities up to 10% more than the quoted amount. Firm orders may not deviate in quantity more than twenty percent (20%) from the amount forecast.	CANTIDADES. Deberá respetarse la cantidad mínima por Orden para que se aplique el precio. En Órdenes de Productos especiales se reservará el derecho de enviar y facturar las cantidades de producto hasta por un 10% más que la cantidad cotizada. Las cantidades de las órdenes firmes no podrán desviarse más de 20% (veinte por ciento) de las cantidades estimadas.
6.	PACKAGING. Seller will package the Products for domestic shipment in accordance with standard commercial packaging unless otherwise specified on the applicable Order.	EMBALAJE. El Vendedor empaquetará los Productos para su envío nacional de acuerdo con el embalaje estándar comercial, salvo especificación en contrario contenida en la Orden de que se trate.
7.	INSPECTION. Inspection of Products shall be made by Buyer upon arrival of the Products at Buyer's facility and Buyer shall notify Seller in writing of any shortage or other failures to conform to this Agreement. The bill of lading shall be conclusive as to the quality, time and place of shipment.	INSPECCIÓN. El Comprador llevará a cabo la inspección de los Productos cuando éstos lleguen a las instalaciones del Comprador, y éste notificará al Vendedor por escrito cualquier faltante u otras no conformidades con este Contrato. El conocimiento de embarque será concluyente en cuanto a la calidad, el momento y el lugar del envío.
8.	CLAIMS. The Buyer must submit all claims to Seller in writing within thirty (30) days after arrival of the Products to Buyer's point of destination. If the Products are manufactured by an entity other than TTM, Seller will present all claims to the manufacturer for adjustment by the manufacturer, without responsibility or engagement on the part of TTM. For purpose of this clause all claims submitted by Buyer shall including material evidence of their claim.	RECLAMACIONES. El Comprador deberá presentar todas las reclamaciones al Vendedor por escrito dentro de los 30 (treinta) días posteriores a la llegada de los Productos al punto de destino del Comprador. Si los Productos son fabricados por una entidad distinta a TTM, el Vendedor presentará todas las reclamaciones al fabricante para que éste realice los ajustes necesarios, sin responsabilidad o compromiso por parte de TTM. Para efectos de esta cláusula, todas las reclamaciones que presente el Comprador deberán incluir pruebas relevantes que apoyen su reclamación.
9.	FORCE MAJEURE. TTM shall not be liable for failure or delay due to causes beyond its control, Acts of God, or force majeure affecting the delivery of the Products. These causes shall include, but not be restricted to, fire, storm, flood, earthquake, explosion, accident, acts of any public enemy, war, rebellion, insurrection, sabotage, terrorism, epidemic, pandemic, quarantine restrictions,	CAUSA DE FUERZA MAYOR. TTM no será responsable por fallas o demoras debidas a causas más allá de su control, caso fortuito o causas de fuerza mayor que afecten la entrega de los Productos. Estas causas incluirán, pero no se limitarán a incendio, tormenta, inundación, terremoto, explosión, accidente, actos de cualquier enemigo público, guerra, rebelión,



	<p>labor disputes, or controversies (including disputes or controversies which exist by reason of the refusal of TTM to prevent, settle, or resolve such dispute or controversy on terms unacceptable to it), labor shortages, transportation embargoes, or failures or delay in transportation, fuel or energy shortages, power interruptions or failures, acts, rules, regulations, orders or directives of any government or political subdivision, agency or instrumentality thereof, or the order of any court, regulatory, or arbitral body of competent jurisdiction (“Force Majeure Events”). The imposition (or announcement of a potential future imposition) of a new or higher quota, import tax, tariff, tariff-rate quota, duty or any other surcharge applicable to the Products (a “Charge”) or temporary or permanent measure by the federal or any state government of the United States (or if the United States is not the place of destination then the government of the place of destination), whether promulgated by legislation, policy or other means, which results in: (a) an increase to Seller in the cost of supply; (b) Seller’s inability to claim, as a business expense deduction, its cost of imported Products; or (c) any limitation or restriction on Seller’s ability to secure supply, after the acceptance of the Order, shall, at Seller’s option, be deemed a Force Majeure Event. Seller shall notify Buyer of its intention to exercise the option and cancel the Order without penalty within ten (10) business days of the Charge or measure. Buyer may elect to pay the Charge, or accept, for Buyer’s account, any costs, additional taxes, limitations or restrictions imposed on Seller and proceed with the Order by notice to Seller no later than five (5) business days after Seller’s notice of cancellation. Seller shall equitably apportion any Products subject to a quota or similar restriction among its customers. All such notices shall be given by electronic mail, with a confirmation copy by regular mail.</p> <p>If a Force Majeure Event occurs, Seller may also postpone or cancel delivery without further liability.</p>	<p>insurrección, sabotaje, terrorismo, epidemia, pandemia, restricciones por cuarentena, conflictos o controversias laborales (incluyendo conflictos o controversias que existan debido a la negativa de TTM para prevenir, transigir o resolver dicho conflicto o controversia en términos inaceptables para TTM), escasez de mano de obra, embargos del transporte, o incumplimientos o demoras en el transporte, escasez de combustible o de energía, interrupciones o fallas en la energía eléctrica, actos, resoluciones, reglas, regulaciones, órdenes o directivas de cualquier gobierno o subdivisión política, dependencia u organismo del mismo, u orden de cualquier tribunal, organismo regulador o arbitral competente (“Eventos de Fuerza Mayor”). La imposición (o anuncio de una posible imposición) de una cuota, impuesto de importación, arancel, cuota arancelaria, derecho o cualquier otro recargo aplicable a los Productos (un “Cargo”) nuevo o superior o medida temporal o permanente por parte del gobierno federal, estatal o municipal de México o de los Estados Unidos (o si Mexico o los Estados Unidos no sean el lugar de destino, entonces el gobierno del lugar de destino), ya sea promulgado por legislación, política u otros medios, que resulte en: (a) un aumento al Vendedor el coste del suministro; (b) la incapacidad del Vendedor de compensar, como deducción de gastos comerciales, el costo de los Productos importados; o (c) cualquier limitación o restricción en la capacidad del Vendedor para asegurar el suministro, después de la aceptación de una Orden, se considerará, a elección del Vendedor, un Evento de Fuerza Mayor. El Vendedor notificará al Comprador su intención de ejercer esta opción y cancelar la Orden sin responsabilidad alguna dentro de los diez (10) días hábiles posteriores del Cargo o medida. El Comprador puede optar por pagar el Cargo o aceptar, por cuenta del Comprador, cualquier costo, impuesto adicional, limitación o restricción impuesta al Vendedor y proceder con la Orden mediante notificación al Vendedor a más tardar cinco (5) días hábiles después de la notificación de cancelación del Vendedor. El Vendedor distribuirá equitativamente cualquier Producto sujeto a una cuota o restricción similar entre sus clientes. Todas estas notificaciones se realizarán por correo electrónico, con copia de confirmación por correo ordinario.</p> <p>En caso de un Evento de Fuerza Mayor, TTM también podrá posponer o cancelar la entrega sin responsabilidad adicional alguna.</p>
10.	<p>CANCELLATION. An Order cannot be cancelled or modified after Buyer’s acceptance as provided herein, except at Buyer’s expense for all damages incurred by Seller due to such cancellation or modification. If Buyer desires to cancel or modify an Order, Buyer shall notify</p>	<p>CANCELACIÓN. Una Orden no podrá cancelarse o modificarse después de su aceptación por parte del Comprador en la forma prevista en estos Términos, a menos que el Comprador corra con todos los gastos por daños en que incurra el Vendedor debido a dicha</p>



	<p>in writing Seller such request. Seller will contact the manufacturer and make all commercial efforts as to attempt to negotiate in good faith such requested cancellation or modification. If the manufacturer refuses to cancel, then Buyer will be responsible for: 1) completed production; 2) material in process of fabrication for the Order; 3) for materials purchased specifically for the Order; and/or 4) for other costs of cancellation or modification imposed by the manufacturer.</p>	<p>cancelación o modificación. Si el Comprador desea cancelar o modificar una Orden, deberá notificar dicha solicitud por escrito al Vendedor. El Vendedor se pondrá en contacto con el fabricante y hará su mejor esfuerzo comercial para intentar negociar de buena fe dicha cancelación o modificación solicitada. Si el fabricante se niega a cancelar, el Comprador será responsable de: 1) la producción terminada; 2) el material en proceso de fabricación para la Orden; 3) los materiales adquiridos específicamente para la Orden; y/u 4) otros costos de cancelación o modificación impuestos por el fabricante.</p>
11.	<p>ERRORS. Clerical errors are subject to correction and Seller shall not be bound by inadvertent mistakes.</p>	<p>ERRORES. Los errores administrativos o tipográficos están sujetos a corrección y el Vendedor no quedará obligado por errores involuntarios.</p>
12.	<p>PAYMENT TERMS AND CREDIT: Unless otherwise specified in the Order, payment in full is due 30 (thirty) calendar days from invoice date.</p> <p>For fraud avoidance purposes, Seller will never initiate payment method changes via email or telephone. In the event Seller needs to change its payee bank account information or payment method, then Seller will send Buyer a notification letter duly signed by its legal representative. Upon receipt of such letter and prior to changing bank account information or payment method, Buyer shall contact Seller's representative to positively confirm the account change. At all times Buyer is responsible for ensuring that payment is made to Seller's correct location and accepts responsibility for misdirected funds.</p>	<p>CONDICIONES DE PAGO Y CRÉDITO: Salvo especificación en contrario contenida en la Orden, la obligación de pago vencerá a los 30 (treinta) días contados a partir de la fecha de la factura.</p> <p>Para efecto de evitar fraudes, el Vendedor nunca iniciará cambios al método de pago mediante correo electrónico o por teléfono. En caso de que el Vendedor necesite cambiar la información de la cuenta bancaria de recepción de pagos o el método del pago, deberá enviar al Comprador una carta de notificación debidamente firmada por el representante legal. A la recepción de dicha carta y antes de cambiar la información de la cuenta bancaria o método de pago, el Comprador se pondrá en contacto con el representante del Vendedor para confirmar con seguridad el cambio de la cuenta. El Comprador será responsable en todo momento de asegurarse de que el pago se realice en el lugar correcto y acepta la responsabilidad por fondos desviados.</p>
13.	<p>INTEREST/COLLECTIONS. Any amount not paid to Seller when due shall be subject to a late payment fee computed daily until such unpaid amount is paid in full, at an interest rate of eighteen percent (18%) per annum or the maximum available legal rate, whichever is less. Buyer shall be liable for all costs of collection, including but not limited to Seller's reasonable attorneys' fees, court costs and disbursements.</p>	<p>INTERESES/COBRANZA. Cualquier cantidad que no se pague al Vendedor a su vencimiento estará sujeta a un cargo por pago tardío, calculado en forma diaria hasta que dicha cantidad no pagada se haya liquidado en su totalidad, a una tasa de interés del 18% (dieciocho por ciento) anual o la tasa de interés legal máxima aplicable, la que sea menor. El Comprador será responsable de todos los costos de cobranza, incluyendo, sin limitación, los honorarios de abogados, costas judiciales y desembolsos razonables del Vendedor.</p>
14.	<p>URGENT DELIVERY. Seller's price calculation is based on standard shipping charges on regular dates of shipment; additional charges for urgent or express delivery will all be billed in addition to the quoted prices.</p>	<p>ENTREGA URGENTE. El cálculo del precio del Vendedor se basa en cargos por envío estándar en fechas regulares de envío; los cargos adicionales por entrega urgente o exprés se facturarán en forma adicional a los precios cotizados.</p>
15.	<p>TITLE TRANSFER AND RISK OF LOSS. Unless otherwise expressly agreed in writing by Seller and Buyer, title to</p>	<p>TRANSMISIÓN DE PROPIEDAD Y RIESGO DE PÉRDIDA. Salvo convenio expreso en contrario por escrito entre el</p>



	the Products shall be conveyed by Seller to Buyer at the point that the risk of loss of the Products passes from Seller to Buyer under the applicable provision of Incoterms 2020.	Vendedor y el Comprador, la propiedad de los Productos será transmitida por el Vendedor al Comprador en el momento en que el riesgo de pérdida de los Productos pase del Vendedor al Comprador según la disposición aplicable de los Incoterms 2020.
16.	CHANGE IN USAGE. If Buyer changes the usage of any Product supplied hereunder from the usage specified by manufacturer or Seller, or if there is a change in specification or regulation which could cause a change in the applicable rate of duty, Buyer is responsible for any penalties, past due duty amounts, and/or fees that may be imposed by tax or customs authorities or any other agency or body of government.	CAMBIO DE USO. Si el Comprador cambia el uso de algún Producto suministrado conforme al presente en relación con el uso especificado por el fabricante o el Vendedor, o si hay un cambio en la especificación o regulación que pudiera ocasionar un cambio en la tasa de derechos aplicable, el Comprador será responsable de cualesquier penalizaciones, cantidades de derechos vencidas y/o cargos que puedan imponer las autoridades fiscales o aduaneras o cualquier otra dependencia u organismo del gobierno.
17.	WARRANTY AND LIMITATION OF REMEDIES. SELLER MAKES NO WARRANTY, EXPRESS OR IMPLIED, WITH RESPECT TO ANY PRODUCT NOT MANUFACTURED BY IT. Seller will give reasonable assistance to Buyer in obtaining from the manufacturer whatever adjustment is reasonable in light of the manufacturer's own warranty. The Seller shall be released from any and all obligations under any warranty, either express or implied. SELLER MAKES NO WARRANTIES WITH RESPECT TO ANY PRODUCTS SOLD HEREBY, WHETHER OR NOT MANUFACTURED BY IT, WHICH EXTEND BEYOND THE DESCRIPTION ON THE RELEVANT ORDER. SELLER EXPRESSLY AND SPECIFICALLY DISCLAIMS THE IMPLIED WARRANTY OF, AND MAKES NO WARRANTY WITH RESPECT TO, MERCHANTABILITY OR THE FITNESS OF ANY PRODUCT SOLD HEREBY FOR ANY PARTICULAR PURPOSE OR USE UNLESS SUCH A WARRANTY IS EXPRESSLY SET FORTH IN THE ORDER. SINCE DAMAGES, IF ANY, ARE DIFFICULT TO ASCERTAIN OR QUANTIFY THE BUYER OR ANYONE CLAIMING UNDER ANY WARRANTY RELATING TO PRODUCTS SOLD HEREUNDER AND APPLICABLE TO THE SELLER AGREES THAT IF THE SELLER BREACHES ANY SUCH WARRANTY, OR ANY WARRANTY IMPLIED EITHER IN FACT OR BY OPERATION OF LAW, OR IF ANY PRODUCT SOLD HEREUNDER PROVES DEFECTIVE IN ANY MANNER WHATSOEVER, THE SELLER'S SOLE LIABILITY HEREUNDER SHALL NOT EXCEED EITHER (a) REPLACEMENT OF ANY DEFECTIVE PRODUCT OR, AT THE OPTION OF THE SELLER, (b) REFUNDING TO THE BUYER THE PURCHASE PRICE AND TRANSPORTATION COSTS PAID FOR SUCH DEFECTIVE PRODUCTS. IF A PRODUCT WHICH IS OR HAS BEEN SOLD HEREUNDER CAUSES, AT ANY TIME, ANY PROPERTY DAMAGE, PERSONAL INJURY, ECONOMIC LOSS, OR ANY OTHER DAMAGE HOWEVER DEFINED, THE BUYER OR ANYONE CLAIMING THROUGH THAT BUYER OR ANY WARRANTY RELATING TO SUCH PRODUCT SOLD HEREUNDER EXPRESSLY AND SPECIFICALLY AGREES THAT THE SELLER SHALL NOT BE	GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RECURSOS. EL VENDEDOR NO OTORGA NINGUNA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, CON RESPECTO A NINGÚN PRODUCTO NO FABRICADO POR ÉSTE. El Vendedor brindará asistencia razonable al Comprador para obtener del fabricante cualquier ajuste que sea razonable a la luz de la propia garantía del fabricante. El Vendedor quedará liberado de todas y cada una de las obligaciones derivadas de cualquier garantía, ya sea expresa o implícita. EL VENDEDOR NO OTORGA NINGUNA GARANTÍA CON RESPECTO A LOS PRODUCTOS VENDIDOS POR EL PRESENTE, YA SEA O NO QUE HAYAN SIDO FABRICADOS POR ÉSTE, QUE SE EXTIENDA MÁS ALLÁ DE LA DESCRIPCIÓN EN LA ORDEN DE QUE SE TRATE. EL VENDEDOR RECHAZA EXPRESA Y ESPECÍFICAMENTE LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE, Y NO OTORGA GARANTÍA ALGUNA CON RESPECTO A, QUE LOS PRODUCTOS SON COMERCIABLES DENTRO DEL MERCADO O LA IDONEIDAD DE ALGÚN PRODUCTO VENDIDO CONFORME AL PRESENTE PARA ALGÚN FIN O USO PARTICULAR, A MENOS QUE DICHA GARANTÍA SE ESTABLEZCA EXPRESAMENTE EN LA ORDEN. DEBIDO A QUE, SI LOS HUBIERE, LOS DAÑOS SON DIFÍCILES DE DETERMINAR O CUANTIFICAR, EL COMPRADOR O CUALQUIER PERSONA QUE HAGA UNA RECLAMACIÓN CONFORME A ALGUNA GARANTÍA RELACIONADA CON LOS PRODUCTOS VENDIDOS CONFORME AL PRESENTE Y APLICABLE AL VENDEDOR, CONVIENE QUE SI EL VENDEDOR INCUMPLE CON DICHA GARANTÍA O CON CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, YA SEA DE HECHO O POR MINISTERIO DE LEY, O SI ALGÚN PRODUCTO VENDIDO CONFORME AL PRESENTE RESULTA DEFECTUOSO EN CUALQUIER FORMA, LA ÚNICA RESPONSABILIDAD DEL VENDEDOR NO EXCEDERÁ DE YA SEA (a) EL REEMPLAZO DEL PRODUCTO DEFECTUOSO O, A ELECCIÓN DEL VENDEDOR, (b) EL REEMBOLSO AL COMPRADOR DEL PRECIO DE COMPRA Y COSTOS DE TRANSPORTE PAGADOS POR DICHOS PRODUCTOS



	<p>RESPONSIBLE FOR, AND THAT THE BUYER AND ANY OTHER CLAIMANT OR CLAIMANTS SHALL ASSUME ALL LIABILITY FOR, ANY SUCH PROPERTY DAMAGE, PERSONAL INJURY, ECONOMIC LOSS OR OTHER DAMAGE HOWEVER DEFINED AND ANY CLAIM OR CLAIMS FOR SUCH PROPERTY DAMAGE, PERSONAL INJURY, ECONOMIC LOSS OR OTHER DAMAGE. FURTHERMORE, SELLER SHALL HAVE NO LIABILITY FOR INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR SPECIAL DAMAGES OF ANY KIND. THESE LIMITATIONS ARE AGREED ALLOCATIONS OF RISK.</p>	<p>DEFECTUOSOS. SI UN PRODUCTO QUE SE VENDA O SE HAYA VENDIDO CONFORME AL PRESENTE OCASIONA, EN CUALQUIER MOMENTO, DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES A PERSONAS, PÉRDIDA ECONÓMICA O CUALQUIER OTRO DAÑO, COMO QUIERA QUE SE DEFINA, EL COMPRADOR O CUALQUIER PERSONA QUE HAGA UNA RECLAMACIÓN A TRAVÉS DE ESE COMPRADOR O CUALQUIER GARANTÍA REFERENTE A DICHO PRODUCTO VENDIDO CONFORME AL PRESENTE CONVIENE EXPRESA Y ESPECÍFICAMENTE QUE EL VENDEDOR NO SERÁ RESPONSABLE POR, Y QUE EL COMPRADOR Y CUALQUIER OTRO RECLAMANTE O RECLAMANTES ASUMIRÁN TODA LA RESPONSABILIDAD POR CUALESQUIER DE, DICHS DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES A PERSONAS, PÉRDIDA ECONÓMICA U OTRO DAÑO, COMO QUIERA QUE SE DEFINA Y POR LA RECLAMACIÓN O RECLAMACIONES POR DICHS DAÑOS A LA PROIEDAD, LESIONES A PERSONAS, PÉRDIDA ECONÓMICA U OTRO DAÑO. ADICIONALMENTE, EL VENDEDOR NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA POR DAÑOS INDIRECTOS, INCIDENTALES, CONSECUENCIALES O ESPECIALES DE NINGÚN TIPO. ESTAS LIMITACIONES CONSTITUYEN DISTRIBUCIONES DE RIESGO PACTADAS.</p>
18.	<p>RETURN. Products returned to TTM must be accompanied by an authorization form signed by a TTM Manager. To obtain an authorization form, Buyer may contact its TTM Account representative. TTM may send Products returned to TTM without an authorization form back to the Buyer at Buyer’s expense.</p>	<p>DEVOLUCIÓN. Los productos devueltos a TTM deberán acompañarse de un formulario de autorización firmado por un Gerente de TTM. Para obtener un formulario de autorización, el Comprador podrá ponerse en contacto con su Representante de Cuenta de TTM. TTM podrá enviar los Productos devueltos a TTM sin un formulario de autorización de regreso al Comprador, a costa de este último.</p>
19.	<p>AIR SHIPMENTS. Air shipments will not be made unless the Order is accompanied by an AIR SHIPMENT AUTHORIZATION FORM. This authorization form can be obtained from any TTM Account representative.</p>	<p>ENVÍOS AÉREOS. No se harán envíos aéreos, a menos que la Orden se acompañe de un FORMULARIO DE AUTORIZACIÓN DE ENVÍO AÉREO. Dicho formulario de autorización podrá obtenerse con cualquier Representante de Cuenta de TTM.</p>
20.	<p>DOMESTIC EXPEDITED SHIPPING. Buyer shall authorize and pay for any domestic deliveries to Buyer’s facility which are out of normal mode of shipment by completing a DOMESTIC FREIGHT AUHTOHIZATION FORM and returning it to the TTM Account Representative by e-mail.</p>	<p>ENVIOS EXPEDITOS NACIONALES. El Comprador deberá autorizar y pagar por cualquier entrega nacional en sus instalaciones distinta a la forma de envío normal, mediante el llenado del FORMULARIO DE AUTORIZACIÓN DE ENVIO NACIONAL y devolverlo al Representante de Cuenta de TTM por correo electrónico.</p>
21.	<p>INTELLECTUAL PROPERTY Seller does not represent nor warrant that Products sold hereunder or the purchase and/or sale of Products by Seller do(es) not and shall not infringe any patent, trademark, design and other intellectual property rights of a third party in any country. Risk of such infringement shall entirely be borne by Buyer.</p>	<p>PROPIEDAD INTELECTUAL. El Vendedor no declara ni garantiza que los Productos que se venden conforme al presente o la compra y/o venta de Productos por parte del Vendedor no infringen ni infringirán alguna patente, marca, diseño u otros derechos de propiedad intelectual de terceros en algún país. El riesgo de dicha infracción lo correrá el Comprador en su totalidad.</p>



22.	<p>TIME LIMITATIONS. No claim of breach of warranty shall be considered unless made in writing and providing material evidence of any failure within thirty (30) days after the date of the invoice or within fifteen (15) days after the receipt of the Products by Buyer, whichever is sooner. In any event, Seller shall not be liable hereunder, unless a claim is made within one (1) year after the cause of action shall arise.</p>	<p>LIMITACIONES DE TIEMPO. No se tomará en consideración ninguna reclamación de incumplimiento de garantía, a menos que se haga por escrito y se proporcionen pruebas relevantes de cualquier incumplimiento dentro de los 30 (treinta) días a partir de la fecha de esta factura, o dentro de los 15 (quince) días a partir de la recepción de los Productos por parte del Comprador, lo que ocurra primero. En cualquier caso, el Vendedor no será responsable conforme al presente, a menos que se haga una reclamación dentro del plazo de 1 (un) año a partir de que hayan ocurrido los hechos base de la acción.</p>
23.	<p>PAYMENT: If in Seller’s sole judgment the financial responsibility of Buyer shall become impaired or unsatisfactory to Seller, then such terms of payment and such security for payment as shall be satisfactory to Seller may be demanded by Seller and shall be complied with and/or furnished by Buyer. In the event Seller, for any of the reasons aforesaid, requires payment in cash on or before delivery or otherwise alters the terms of payment, Buyer shall not thereby be relieved from the obligation to carry out the balance of the contract, which obligation is expressly assumed by Buyer. By accepting shipment of any Products pursuant to this contract, the Buyer represents and warrants that it has sufficient funds to pay for the Products shipped. If any check, draft or other negotiable instrument tendered by the Buyer to the Seller is not negotiated upon presentation to the Buyer’s bank, then any notice of such non-negotiation shall be effective as against Buyer upon actual receipt thereof by Seller.</p> <p>Furthermore, Buyer hereby agrees to ratify this Agreement before the notary public designated by Seller within the next 5 (five) business days after Seller’s request; if such ratification is not made within the term herein agreed, Buyer shall pay a penalty in the amount of the Pricing of the Products referred in section 4 hereof.</p>	<p>PAGO: Si, a juicio exclusivo del Vendedor la responsabilidad financiera del Comprador se ve deteriorada o es insatisfactoria para el Vendedor, éste podrá requerir aquellas condiciones de pago y garantía de pago que sean satisfactorias para éste y el Comprador deberá cumplir con las condiciones o proporcionar la garantía. En caso de que, por los motivos arriba señalados, el Vendedor requiera el pago de contado a más tardar a la entrega, o altere de otra manera las condiciones de pago, el Comprador no será liberado por ello de la obligación de cumplir con el resto del contrato, ya que el Comprador ha asumido expresamente dicha obligación. Al aceptar el envío de cualesquier Productos conforme a este contrato, el Comprador declara y garantiza que cuenta con fondos suficientes para pagar los Productos enviados. Si algún cheque, letra de cambio u otro título de crédito presentado por el Comprador al Vendedor no se negocia a su presentación ante el banco del Comprador, el aviso de esa falta de negociación surtirá efectos en contra del Comprador a la recepción real del mismo por parte del Vendedor.</p> <p>Adicionalmente, el Comprador se obliga a ratificar este Contrato ante el notario público designado por el Vendedor, dentro de los 5 (cinco) días hábiles siguientes a la solicitud del Vendedor; si no se realiza dicha ratificación dentro del plazo aquí convenido, el Comprador pagará una penalización por la cantidad del Precio de los Productos a que se refiere la cláusula 4 del presente.</p>
24.	<p>EXPORT COMPLIANCE. Buyer and Seller hereby agree to fully comply with all applicable economic sanctions and export control laws and regulations, including, without limitation those regulations maintained by Mexican and the U.S. Governments. Without limiting the generality of the foregoing, neither party shall directly or indirectly sell, provide, export, re-export, transfer, divert, loan, lease, consign or otherwise dispose of any equipment, product, services, software, source code, or technology received from the other party under this Agreement to</p>	<p>LEGALIDAD EN LA EXPORTACIÓN. El Comprador y el Vendedor se obligan a cumplir cabalmente con todas las sanciones económicas y las leyes y regulaciones de control de exportaciones aplicables, incluyendo aquellas regulaciones mantenidas por los gobiernos de México y Estados Unidos. Sin limitar la generalidad de lo anterior, ninguna de las partes venderá, proporcionará, exportará, reexportará, transferirá, desviará, prestará, arrendará, consignará o de otro modo dispondrá de cualquier equipo, producto, servicio, software, código</p>



	<p>any person, entity or destination, or for any activity or use restricted by the laws or regulations of Mexico, the United States or any other applicable jurisdiction without obtaining all required governmental authorizations. Notwithstanding any other provision of the Agreement, neither Buyer nor Seller shall be required to take (or, as the case may be, refrain from taking) any action prohibited or penalized under the laws of Mexico, the United States or any applicable foreign jurisdiction. Any performance obligation arising under this Agreement is contingent upon the prior receipt of all necessary governmental authorizations and Seller shall not be liable for any breach, non-performance or delay in performance related to the failure to obtain any such authorization. Buyer’s breach of this clause shall constitute cause for the immediate termination of the Agreement. Buyer agrees to indemnify and hold harmless Seller for Buyer’s non-compliance with this provision. This provision shall survive the termination of the Agreement.</p>	<p>fuelle o tecnología recibida de la otra parte bajo este Contrato a cualquier persona, entidad o destino restringido, o para cualquier actividad o uso restringido por las leyes o regulaciones de México, Estados Unidos o cualquier otra jurisdicción aplicable sin obtener todas las autorizaciones gubernamentales requeridas. Sin perjuicio de cualquier otra disposición del Contrato, ni el Comprador ni el Vendedor estarán obligados a tomar (o, según sea el caso, abstenerse de tomar) alguna acción prohibida o penalizada por las leyes de México, Estados Unidos o cualquier jurisdicción extranjera aplicable. Cualquier obligación de desempeño que surja en virtud de este Contrato está supeditada a la recepción previa de todas las autorizaciones gubernamentales necesarias y el Vendedor no será responsable de ningún incumplimiento o retraso en el desempeño relacionado con la falta de obtención de dicha autorización. El incumplimiento de esta cláusula por parte del Comprador constituirá una causa de terminación inmediata del Contrato. El Comprador acepta indemnizar y eximir de responsabilidad al Vendedor por el incumplimiento por parte del Comprador de esta disposición. Esta cláusula sobrevivirá a la terminación del presente Contrato.</p>
25.	<p>ENVIRONMENTAL, SOCIAL AND GOVERNANCE DIRECTIVES. Seller, may, from time to time, adapt policies and procedures intended to meet sustainable development goals (collectively, “SDG Directives”). Seller may require Buyer to adopt reasonable policies and procedures consistent with such SDG Directives.</p>	<p>DIRECTIVAS MEDIOAMBIENTALES, SOCIALES Y DE GOBERNABILIDAD. El Vendedor, podrá, de tiempo en tiempo, adoptar políticas y procedimientos destinados a cumplir objetivos de desarrollo sustentable (colectivamente “Directivas ODS”). El Vendedor podrá solicitar al Comprador que adopte políticas, procedimientos razonables que san coherentes con dichas Directivas ODS.</p>
26.	<p>CUSTOMS TRADE PARTNERSHIP AGAINST TERRORISM (C-TPAT) PROGRAM. The following only if applicable: The U.S. Bureau of Customs and Border Protection has created the Customs Trade Partnership Against Terrorism (“C-TPAT”) program in which the U.S. Government and business will work to protect the supply chain from the introduction of terrorist smuggling (weapons, explosives, biological, nuclear or chemical agents, etc.) in shipments originating from off-shore of the United States to Buyer, drop shipments to its sub-tier suppliers, or drop shipments to its customers originating from off-shore of the United States. Seller agrees to ensure the physical integrity and security of all shipments under this Purchase Order against the unauthorized introduction of harmful or dangerous materials, drugs, contraband, or weapons (including weapons of mass destruction), or introduction of unauthorized personnel in transportation conveyances or containers. Seller’s security measures shall include, but are not limited to, physical security of packing and shipping areas, restrictions on access of unauthorized</p>	<p>PROGRAMA DE LA ALIANZA DE ADUANAS Y COMERCIO CONTRA EL TERRORISMO (C-TPAT). Lo siguiente solamente si resulta aplicable: La Oficina de Aduanas y Protección de Fronteras de los Estados Unidos ha creado el programa de Alianza de Aduanas y Comercio contra el Terrorismo (“C-TPAT”, por sus siglas en inglés) en virtud del cual, el Gobierno y los negocios de los Estados Unidos trabajarán para proteger la cadena de suministro contra la introducción de contrabando terrorista (armas, explosivos, agentes biológicos, nucleares o químicos, etc.) en envíos que se originen fuera de los Estados Unidos al Comprador, triangulación de envíos a sus proveedores de nivel inferior, o envíos a sus clientes que se originen fuera de los Estados Unidos. El Vendedor se obliga a garantizar la integridad y seguridad física de todos los envíos conforme a esta Orden de Compra contra la introducción no autorizada de materiales peligrosos, drogas, contrabando o armas (incluyendo armas de destrucción masiva), o la introducción de personal no autorizado en medios de transporte o contenedores. Las medidas de seguridad del Vendedor</p>



	<p>personnel to such areas; personnel screening to the maximum limits of law or regulations in Seller’s or manufacturer’s country; and development, implementation and maintenance of procedures to protect the security and integrity of all shipments.</p>	<p>incluirán, entre otras, la seguridad física de las áreas de embalaje y embarque, restricciones de acceso al personal no autorizado a dichas áreas; la selección de personal en los límites máximos de la ley o de los reglamentos en el país del Vendedor o del fabricante; y el desarrollo, implementación y conservación de procedimientos para proteger la seguridad e integridad de todos los embarques.</p>
27.	<p>CONFLICT-FREE GOODS. Seller will supply documentation demonstrating that purchased Products are conflict-free within fourteen (14) days of such a request by Buyer. Seller will include contractual language in agreements with suppliers used to source finished goods or inputs used to manufacture goods for Buyer prohibiting the use of conflict minerals and requiring suppliers to supply documentation demonstrating that purchased goods are conflict-free within fourteen (14) days of such a request by Buyer.</p>	<p>BIENES LIBRES DE CONFLICTO. El Vendedor entregará la documentación que demuestra que los Productos adquiridos están “libres de conflicto”, dentro de los 14 (catorce) días a partir de dicha solicitud por parte del Comprador. El Vendedor incluirá lenguaje contractual en los convenios con los proveedores que se utilicen para suministrar bienes terminados o insumos usados para fabricar los bienes para el Comprador que prohíba el uso de “minerales en conflicto” y que obligue a los proveedores a presentar la documentación que demuestre que los bienes adquiridos están “libres de conflicto”, dentro de los 14 (catorce) días a partir de dicha petición por parte del Comprador.</p>
28.	<p>CYBERSECURITY. Each Party shall: 1) keep and maintain the other Party’s information in such a manner and using such a degree of care as is appropriate to avoid unauthorized access, use or disclosure; 2) implement administrative, physical and technical safeguards to protect its electronic information technology systems (“IT Systems”) that are no less rigorous than accepted industry practices and shall ensure that all such safeguards, including the manner in which information is collected, accessed, used, stored, processed, disposed of and disclosed, comply with applicable data protection and privacy laws; and 3) limit access to the other Party’s identifiers, such as its employer identification number, banking information and account numbers to personnel with a need to know such information. Each Party shall timely notify the other Party in the event it suffers a security breach, which for purposes of this Agreement shall mean any act or omission that compromises either the security, confidentiality, or integrity of its IT Systems and/or the physical, technical, or administrative or organizational safeguards put in place by that Party that maintain the security, confidentiality, or integrity of its IT Systems.</p>	<p>CIBERSEGURIDAD. Cada una de las Partes se obliga a: 1) conservar y mantener la información de la otra Parte de tal manera y con el grado de cuidado que sea apropiado para evitar el acceso, uso o divulgación no autorizados; 2) implementar salvaguardas administrativas, físicas y técnicas para proteger sus sistemas de tecnología de la información electrónica (“Sistemas de TI”) que no sean menos rigurosos que las prácticas generalmente aceptadas en la industria y garantizará que todas esas salvaguardas, incluida la manera en que dicha información se recopila, se accede a ella, se utiliza, es almacenada, procesada, eliminada y divulgada, cumpla con las leyes de privacidad y protección de datos personales aplicables; y 3) limitar el acceso a identificadores de la otra Parte, como su número de identificación patronal, información bancaria y números de cuentas, al personal que necesite conocer dicha información. Cada Parte notificará oportunamente a la otra en caso de sufrir una violación de seguridad, que para efectos de este Contrato significará cualquier acto u omisión que comprometa la seguridad, confidencialidad o integridad de sus Sistemas de TI y/o las condiciones físicas, técnicas, o salvaguardas administrativas u organizativas establecidas por esa Parte que mantienen la seguridad, confidencialidad o integridad de sus Sistemas de TI.</p>
29.	<p>FORCED LABOR/ ENVIRONMENTAL RESPONSABILITY. Seller is committed in its efforts toward ensuring that its subcontractors do not use any illegal or involuntary labor of any type in manufacturing Products for sale to Buyer, including, but not limited to, child, slave, or prisoner</p>	<p>TRABAJOS FORZADOS/ RESPONSABILIDAD AMBIENTAL. El Vendedor realiza sus mejores esfuerzos para asegurar que ninguno de sus Subcontratistas utiliza mano de obra ilegal o involuntaria de ningún tipo en la fabricación de Productos para su venta al Comprador, incluyendo sin</p>



<p>labor. Buyer has received a copy of Seller’s Supplier Sustainability Code of Conduct (the “SSCOC”), available at: https://toyota-tsusho.mx/supplier-sustainability-code-of-conduct/, which includes, among other things, provisions regarding forced and child labor, environmental and sustainability practices, and support of local communities in locations where Seller’s Subcontractors do business. Where appropriate, Seller requires its Subcontractors to provide reasonably sufficient evidence that the Product inputs have been produced in compliance with the requirements of the SSCOC. In fulfilling Buyer’s Orders, Seller shall follow procedures promulgated by the competent customs authorities to ensure due diligence in the screening of the labor practices of its Subcontractors, effective supply chain tracing, and supply chain management of Products imported into or exported from Mexico. Without limiting the generality of the foregoing, Seller may require its Subcontractors to trace the origin of all material used in its Products to the raw material source, and to confirm the compliant labor practices of such Subcontractors. Nothing in this Section 29 shall be construed or shall operate to limit, or absolve Buyer from, the performance of Buyer’s own supply chain due diligence or other requirements under applicable laws and regulations, including but not limited to Buyer’s obligations as an importer or exporter of record. For purposes of this Section 29, a “Subcontractor” of Seller is any entity which provides goods or services either directly to Seller or indirectly to Seller from a position in the supply chain further upstream.</p>	<p>limitarse a, mano de obra infantil, esclavitud o prisioneros. El Comprador ha recibido una copia del Código de Conducta de Sostenibilidad de Proveedores del Vendedor (el “SSCOC”), mismo que está disponible en: https://toyota-tsusho.mx/supplier-sustainability-code-of-conduct/, e incluye, entre otras disposiciones, las relacionadas a la prohibición del trabajo forzoso e infantil, prácticas medioambientales y de sustentabilidad, y el apoyo a las comunidades locales en los lugares donde los Subcontratistas del Vendedor realizan negocios. Cuando corresponda, el Vendedor exige a sus Subcontratistas y proveedores que proporcionen pruebas razonablemente suficientes de que los insumos de los Productos se han producido de conformidad con los requisitos del SSCOC. Al cumplir con las Órdenes de Compra del Comprador, el Vendedor deberá seguir los procedimientos promulgados por las autoridades aduaneras competentes para garantizar la debida diligencia en la evaluación de las prácticas laborales de sus Subcontratistas y proveedores, el seguimiento efectivo de la cadena de suministro y la gestión de la cadena de suministro de los Productos importados hacia o exportados desde México. Sin limitar la generalidad de lo anterior, el Vendedor puede exigir a sus Subcontratistas y proveedores que rastree el origen de todo la materia prima utilizada en sus Productos hasta la fuente original y que confirme el cumplimiento de las prácticas laborales de dichos Subcontratistas y proveedores. Nada en esta Sección 35 se interpretará ni operará para limitar o eximir al Comprador del desempeño de la debida diligencia de la cadena de suministro del Comprador u otros requisitos según las leyes y regulaciones aplicables, incluidas, entre otras, las obligaciones del Comprador como importador o exportador de registro. Para los fines de esta Sección 35, un “Subcontratista” del Vendedor es cualquier entidad que proporciona bienes o servicios directamente al Vendedor o indirectamente al Vendedor desde una posición en la cadena de suministro más arriba.</p>
<p>In view of Seller’s committed continuous efforts toward ensuring the legal compliance and overall sustainability of its supply chain, Buyer acknowledges and agrees that, absent Seller’s negligence or willful misconduct, Seller shall not be liable to Buyer in respect of any claims, lawsuits, allegations, causes of action, judgments, governmental orders or actions, damages of any kind, fines, penalties, costs, expenses, or other losses (collectively, “Losses”) arising from or related to the use or perceived use of any type of involuntary or illegal labor, or any illegal component or raw material, by any of Seller’s Subcontractors, such Losses to include, without limitation, those related to any commercial damages; governmental actions regarding the importation or exportation of the Products or any Product inputs, such as any detention at a port of entry</p>	<p>En vista del compromiso y continuos esfuerzos del Vendedor para garantizar el cumplimiento legal y la sustentabilidad general de su cadena de suministro, el Comprador reconoce y acepta que, salvo negligencia o mala conducta intencional del Vendedor, el Vendedor no será responsable ante el Comprador con respecto a cualquier reclamo, demanda, causas de acción, sentencias, órdenes o acciones gubernamentales, daños de cualquier tipo, multas, sanciones, costos, gastos u otras pérdidas (colectivamente, “Pérdidas”) que surjan de o estén relacionadas con el uso o el uso tentativo de cualquier tipo de trabajo involuntario o ilegal, o cualquier componente o materia prima ilegal, por parte de cualquiera de los Subcontratistas del Vendedor; dichas Pérdidas incluirán, entre otras, aquellas relacionadas con cualquier daño comercial; acciones</p>



	<p>or other legal or administrative constraint; actions taken or claims made by any of Seller's or Buyer's customers, lenders, banking institutions, or other financial service providers; lost business; or reputational harm.</p>	<p>gubernamentales relacionadas con la importación o exportación de los Productos o cualquier insumo del Producto, como cualquier detención en un puerto de entrada u otra restricción legal o administrativa; acciones tomadas o reclamos realizados por cualquiera de los clientes, prestamistas, instituciones bancarias u otros proveedores de servicios financieros del Vendedor o del Comprador; negocio perdido; o daño a la reputación.</p>
30.	<p>Notwithstanding anything herein, if any transaction ("Relevant Transaction") between the Seller and the Buyer is in any way affected by any situation or matter that, in any way arises out of, in connection with, in relation to or involves any Sanction or Sanctions List ("Sanction Event"), including any bank or financial institution refuses to engage in processing any transaction with, involving, or in the chain of the transaction with the Seller due to the Sanction or Sanction List, the Seller (i) shall be relieved of any liability or obligation under the Order or any other arrangements whatsoever between the Seller and the Buyer ("Affected Agreements"); (ii) may terminate unconditionally and without incurring any liability the Affected Agreements; (iii) may change any currency terms in the Affected Agreements unconditionally; and (iv) will incur no liability to the Buyer or any other person involved in the Relevant Transaction for any of their losses or damages of any nature arising out of or in relation to the Sanction Event.</p> <p>"Sanction" in this paragraph means any proposal, implementation, introduction and/or enactment of any sanction, law, order, ordinance, regulation or any other action (including counter measures) by the United Nations, the Office of Foreign Assets Control of the United States Department of the Treasury ("OFAC") or any governmental or legislative authority that has the effect of banning, limiting, restricting, confining or in any way affecting any part of any transaction related to this Purchase Order or the upstream or downstream supply chain.</p> <p>"Sanctions List" in this paragraph means any lists of sanctioned person or entity, as amended from time to time, issued by the United Nations, OFAC, and/or any governmental or legislative authority.</p>	<p>Sin perjuicio de lo dispuesto en el presente, si cualquier transacción ("Transacción Relevante") entre el Vendedor y el Comprador se ve afectada por cualquier situación o motivo que surja de, en conexión o relación con, e o involucre cualquier Sanción o Listado de Sanciones ("Evento de Sanción"), incluyendo cualquier banco o institución financiera que se niegue a procesar cualquier transacción con, que involucre a o en la cadena de la transacción con el Vendedor debido a dicha Sanción o Listado de Sanciones, el Vendedor (i) estará exento de cualquier responsabilidad u obligación bajo la Orden o cualquier otro acuerdo entre el Vendedor y el Comprador ("Acuerdos Afectados"); (ii) podrá dar por terminado, sin incurrir en responsabilidad alguna, los Contratos Afectados; (iii) podrá cambiar el tipo de cambio monetario en los Acuerdos Afectados; y (iv) no incurrirá en responsabilidad alguna ante el Comprador o cualquier otra persona involucrada en la Transacción Relevante por cualquiera de sus pérdidas o daños de cualquier naturaleza que surjan de o en relación al Evento de Sanción.</p> <p>"Sanción" en este párrafo significa cualquier propuesta, implementación, introducción y/o promulgación de cualquier sanción, ley, orden, ordenanza, reglamento o cualquier otra acción (incluidas contramedidas) por parte de las Naciones Unidas, la Oficina de Control de Activos Extranjeros del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos ("OFAC") o cualquier autoridad gubernamental o legislativa que tenga el efecto de prohibir, limitar, restringir, confinar o de cualquier manera afectar cualquier parte de cualquier transacción relacionada con esta Orden de Compra o el suministro ascendente o descendente. cadena.</p> <p>"Lista de Sanciones" en este párrafo significa cualquier lista de personas o entidades sancionadas, según sus modificaciones periódicas, emitidas por las Naciones Unidas, la OFAC y/o cualquier autoridad gubernamental o legislativa.</p>
31.	<p>If Commissioner of U.S. Customs and Border Protection ("CBP"), or any other country's customs authority, detains, excludes, seizes and/or forfeits any shipments of the Products or if the Seller believes at any time that</p>	<p>Si el Comisionado de Aduanas y Protección Fronteriza de los EE. UU. ("CBP"), o la autoridad aduanera de cualquier otro país, detiene, excluye, confisca y/o decomisa cualquier envío de Productos o si el Vendedor considera</p>



	<p>the Products will likely be subject to detention, exclusion, seizure and/or forfeiture by the CBP, or such other country’s customs authority, for reasons including but not limited to the enforcement of the provisions of The Uyghur Forced Labor Prevention Act (respectively “UFLPA” and “Detention”) or any other law, or if a supplier or any other person involved in the transaction is or becomes likely to become listed on the UFLPA Entity List (“Entity List”), or any other list issued by or through, or of concern to, a country’s customs authority, or is or becomes likely to be adversely associated with the Entity List or such other list in any way (“Designation”), the Seller (i) may immediately and/or at any time suspend and/or relieve itself from any and all liabilities and/or obligations under the relevant Order and/or any other arrangements of whatsoever nature between the Seller and the Buyer (“Affected Arrangements”); (ii) may suspend and/or terminate unconditionally the Affected Arrangements without incurring any liability towards the Buyer; and (iii) will in any case at all times not incur any liability towards the Buyer for any losses or damages of any nature that may arise out of or in relation to the Detention of the Products and/or any Designations. In respect of any Affected Arrangements, on request by the Seller, the Buyer shall cooperate with the Seller in providing documentation and information for the purpose of proving compliance with UFLPA or with any other applicable laws and regulations without undue delay.</p>	<p>en cualquier momento que los Productos podrían estar sujetos a detención, exclusión, incautación y/o decomiso por parte de la CBP o la autoridad aduanera de otro país, por razones que incluyen, entre otras, la aplicación de las disposiciones de la Ley de Prevención del Trabajo Forzoso Uyghur (respectivamente, “UFLPA” y “Detención”) o cualquier otra ley, o si un proveedor o cualquier otra persona involucrada en la transacción es o es probable que se incluya en la Lista de Entidades de la UFLPA (“Lista de Entidades”), o en cualquier otra lista emitida por o a través de, o de interés para, la autoridad aduanera de un país, o es o es probable que esté asociado negativamente con la Lista de Entidades o dicha otra lista de cualquier manera (“Designación”), el Vendedor (i) podrá inmediatamente y/o en cualquier momento suspender y/o eximirse del cumplimiento de todas y cada una de las responsabilidades y/u obligaciones derivadas de la Orden correspondiente y/o cualquier otro acuerdo de cualquier naturaleza entre el Vendedor y el Comprador (“Acuerdos Afectados”); (ii) podrá suspender y/o rescindir incondicionalmente los Acuerdos Afectados sin incurrir en ninguna responsabilidad frente al Comprador; y (iii) en ningún caso incurrirá en responsabilidad hacia el Comprador por cualquier pérdida o daño de cualquier naturaleza que pueda surgir de o en relación con la Detención de los Productos y/o cualquier Designación. Con respecto a cualquier Acuerdo Afectado, a solicitud del Vendedor, el Comprador cooperará con el Vendedor proporcionando documentación e información con el fin de demostrar el cumplimiento de la UFLPA o de cualquier otra ley y reglamento aplicable sin demoras indebidas.</p>
32.	<p>APPLICABLE LAW AND ARBITRATION. This Terms, unless otherwise stipulated or agreed to in writing, shall be construed according to and governed by the Mexican Federal laws, and by the laws of the State of Guanajuato.</p> <p>Any controversy or claim arising out of or relating to the Agreement, or the breach thereof, shall be settled by arbitration in Mexico, in accordance with the rules of the ICC (International Chamber of Commerce) and judgment upon the award rendered by the Arbitrator(s) may be entered in any court having jurisdiction thereof. The award of the Arbitrator(s) shall contain the reasons or grounds therefore.</p>	<p>LEYES APLICABLES Y ARBITRAJE. Salvo estipulación o acuerdo en contrario por escrito, estos Términos se interpretarán y regirán por las leyes federales mexicanas y por las leyes del Estado de Guanajuato.</p> <p>Cualquier controversia o reclamación que se derive o relacione con el Contrato, o el incumplimiento del mismo se resolverá mediante arbitraje en la Ciudad de México, de conformidad con las reglas de la CCI (Cámara de Comercio Internacional) y podrá dictarse sentencia sobre el laudo que dicte el Árbitro o Árbitros por cualquier tribunal que tenga competencia sobre el mismo. El laudo del Árbitro o Árbitros deberá contener los motivos o fundamentos del mismo.</p>
33.	<p>TERMINATION. This Terms shall continue in effect as hereinabove provided, unless sooner terminated in writing subscribed to by the Seller.</p> <p>Seller shall have the right to immediately terminate this Agreement if Buyer (1) shall become insolvent,</p>	<p>TERMINACIÓN. Estos Términos continuará vigente en la forma arriba prevista, a menos que el Vendedor lo dé por terminado anticipadamente mediante escrito suscrito por el Vendedor.</p> <p>El Vendedor tendrá derecho a dar por terminado de inmediato este Contrato si el Comprador (1) se vuelve</p>



	commence or file any voluntary or involuntary proceeding or petition in bankruptcy in any court; (2) make any assignment for the benefit of creditors; (3) enter into any composition with its creditors; (4) fails with any payment obligation hereunder; (5) fails with its obligation to ratify this document before the notary public designated by Seller; (6) fails to comply with any of its obligations hereunder whatsoever or (7) if a receiver is appointed for any of the Buyer's property.	insolvente, inicia o presenta un procedimiento o solicitud de concurso mercantil, voluntario o involuntario, ante cualquier tribunal; (2) hace una cesión en beneficio de sus acreedores; (3) celebra algún convenio de arreglo con sus acreedores; (4) incumple con cualquier obligación de pago conforme al presente; (5) incumple con su obligación de ratificar el presente ante el notario público designado por el Vendedor; (6) incumple con alguna de sus obligaciones conforme al presente de cualquier forma o (7) si se designa un interventor respecto de cualquiera de los bienes del Comprador.
34.	SEVERABILITY: If any provision of this Terms is held to be unenforceable by final order of any court of competent jurisdiction, that provision shall be severed from this Agreement, and shall not affect the interpretation or enforceability of the remaining provisions of this Terms.	DIVISIBILIDAD: Si, en virtud de resolución definitiva, un tribunal competente determina que alguna de las disposiciones de estos Términos es no ejecutable, dicha estipulación se separará de este Contrato y no afectará la interpretación o ejecutabilidad de las disposiciones restantes del mismo.
	The undersigned Buyer hereby expressly acknowledges that it has reviewed and accepted to be bound to this Terms.	El suscrito Comprador, mediante su firma, reconoce que a revisado y aceptado obligarse conforme a estos Términos.
Full Company Name / Denominación Social Completa:		
Full Name (Designated Representative) / Nombre Completo (Representante Designado):		
Position / Puesto:		
By / Firma:		